

## IMPRESSUM/KÜNYE

Herausgeber/Yayınlayan: co2online gemeinnützige GmbH © 09/2009

Gestaltung /Tasarım: BEYS marketing und media GmbH · [www.beys.de](http://www.beys.de)

“Blauer Engel” çevre simgesine sahip %100 geri dönüşümlü kağıt üzerine basılmıştır. “Heizspiegelkampagne” Federal Almanya Çevre Bakanlığı tarafından İklim Koruma İnisiyatifi kapsamında destekleniyor.



# Sokağı değil evinizi ısıtın!



ISITMA KILAVUZU  
HEIZSPIEGEL 2009



→ **60€'luk**  
'enerji raporu'  
hediye!

Eine Kampagne von:



gefördert vom:



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit



## Federal Almanya Çevre Bakanlığı İklim Koruma İnisyatifi

Federal Çevre Bakanlığı tarafından Federal Hükümetin Entegre Enerji ve İklim Programı kapsamında bir İklim Koruma İnisyatifi başlatıldı.

Bu girişim, ısıtma sırasında hane başına üretilen CO<sub>2</sub> emisyon oranını düşürmeyi hedefliyor. Girişim bağlamında ısıtma kılavuzu kampanyası da destekleniyor. Isıtma kılavuzu, herkesin maddi destek olanaklarından ve resmi teşvik programları dahilinde binalardaki yenileme uygulamalarından yararlanabilmesini sağlamayı amaçlıyor. Bu adımlarla düşüreceğiniz ısıtma giderleri ister kiracı isterse ev sahibi olun size yarar sağlayacak. Ayrıca çevremiz de en azından sizin kadar kazançlı çıkacak.



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit



DIE BMU  
KLIMASCHUTZ-  
INITIATIVE

### Değerli Okurlar,

Isıtma Kılavuzu Kampanyası'nın Türkçe olarak sizlere ulaştırılmasını gerçekten çok sevindirici bir gelişme olarak görüyorum. Almanya Türk Toplumu bu kampanyaya seve seve destek vermektedir. Küresel ısınmaya yol açan karbondioksit salınımını



azaltmak herkesin görevidir. Bu da ancak enerji tasarrufuyla gerçekleşebilir. Eğer gereğinden fazla enerji harcıyorsak, bunu azaltmanın yollarını aramalıyız. Elinizde tuttuğunuz bu broşürü okuduktan sonra dolduracağınız form ve kuponu postaya vererek bu konuda önemli bir adım atmış olursunuz. Zaman kaybetmeden ısı giderlerinizi ücretsiz olarak hesaplatarak aktif olarak iklimin korunmasına yardımcı olun. Enerjiyi akıllı kullanmakla hem paradan tasarruf edin hem de çevremizi ve enerji kaynaklarımızı koruyun. Doğa dostu selamlarımla,



**Kenan Kolat**

Almanya Türk Toplumu Başkanı

## Sevgili Vatandaşlarım,

Enerji tasarrufu, çevre korumanın ön koşullarından biri olduğu gibi, sizlerin bireysel bütçeleriniz açısından da dikkat edilmesi gereken bir husustur. Dünyadaki enerji kaynakları her geçen gün biraz daha azalmaktadır. Bu çerçevede, enerji kullanımının maliyeti yükselirken, diğer taraftan enerjinin etkin olmayan kullanımı sebebiyle çevreye verilen zarar artmaktadır.



İstatistiki veriler, tükettiğimiz enerjinin yarısından fazlasının meskenlerimizi ısıtma amacıyla kullanıldığı yönündedir. Ne yazık ki bu enerjinin önemli bir bölümü verimsiz şekilde sarf edilmektedir. Bu durum, esas itibarıyla, ısıtma amacıyla kullanılan enerjinin maliyetini yükseltmektedir.

Bu çerçevede, Siz değerli vatandaşlarımızın, yaşadığınız mekânlarda ısıtma için ne kadar enerjiye ihtiyacınız olduğu, ne kadar enerji tükettiğiniz veya ne ölçüde enerji tüketmeniz halinde arzu ettiğiniz ısınmanın verimli şekilde sağlanabileceği hususlarında doğru bilgi edinmenizin önem taşıdığını düşünmekteyiz. "Isıtma Kılavuzu Kampanyası"yla vatandaşlarımızın bu hususlarda bilgi edinmeleri mümkün olabilecektir.

Vatandaşlarımız, bu güzel kampanya çerçevesinde, enerji tüketimleri, yakıt giderleri vb. hususların incelenmesinden ve değerlendirilmesinden yararlanabileceklerdir. Bireysel bütçeniz ve çevre koruma adına sizlere bu ücretsiz hizmetten yararlanmanızı tavsiye ederim. Bu güzel kampanyadan etkin şekilde yararlanacağınızı umarım.

Bu vesileyle, kampanyada emeği geçen bütün yetkililere, Federal Çevre Bakanlığı'na, Başkonsolosluğumuzca da desteklenen sözkonusu kampanyaya verdikleri destek için teşekkürlerimi sunarım.



*Mustafa Pulat*

**Mustafa Pulat**

Türkiye Cumhuriyeti Berlin Başkonsolosu

## Kolay adımlarla hem enerjiden hem de nakit paradan tasarruf

Almanya'da iki evden birinde gereğinden fazla ısıtma gideri ortaya çıkıyor. Bunun birkaç nedeni olabilir:

- ısı yalıtımı yetersiz
- ısıtma tekniği eski
- ya da evde oturanlar ısıtma konusunda hata yapıyor.

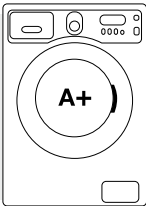
Yakıt faturanızın olması gerekenden ne kadar daha yüksek olduğunu 6. sayfadaki çizelge ile kendiniz de kolaylıkla hesaplayabilirsiniz. İsterseniz 60 € değerindeki bu hesabı sizin için tamamen ücretsiz bir hizmet olarak biz de yapabiliriz.

Üstelik ev sahibinize verebilmeniz için detaylı bir bilirkişi raporuyla birlikte.

### Bu hizmetten nasıl mı yararlanabilirsiniz?

- ① Isıtma giderlerinizi gösteren son faturayı (Heizkostenabrechnung) bulun ve fotokopisini çekin.
- ② Bu kitapçığın sonundaki formu ve kuponu doldurun.
- ③ Faturanızı, formu ve kuponu zarfa koyarak postayla bize yollayın.

Not: Orijinal faturanızı gönderirseniz, faturanız adresinize geri postalanacaktır.



### **Katılan kazanıyor, büyük çekiliş!**

Şansınızı deneyin, kampanyamızla enerji tasarruflu bir çamaşır makinesi kazanabilirsiniz! Talihli tüm katılanlar arasında çekilişle belirlenecek. Yargı yolu kapalıdır.

## Şimdi harekete geçin, hemen tasarruf edin!

İster kiracı olun ister ev sahibi: Oturduğunuz evde/dairede gerekli değişiklikler yapıldığında ısıtma giderlerinizde **% 50'ye** varan oranlarda tasarruf sağlayabilirsiniz.

Ayrıca (hava kirliliğine neden olan madde olarak) karbondioksit üretiminizi düşürerek çevreye de önemli katkıda bulunabilirsiniz.

### Isı evinizde, paranız cebinizde kalsın!



**Evinizin yakıt faturasını inceleyerek ısınırken yaşadığınız para kaybını belirliyoruz.** Sizin için hazırlayacağımız bilirkişi raporunda tasarruf etmek için yapmanız gerekenleri açıklayacağız. **Üstelik tamamen ücretsiz olarak.**

## 'Ben kendim hesaplarım' diyorsanız:

Isıtma giderlerinizin yüksekliğini kendiniz de aşağıdaki çizelgeyle kolaylıkla belirleyebilirsiniz. Aşağıdaki yönlendirmelerimizi lütfen sırasıyla uygulayın:

- ① Isıtma giderlerinizi gösteren son faturanızı bulun
- ② Yıllık ısıtma giderinizi ısıttığınız alana bölün

### Örnek:

$$\frac{\text{yıllık faturanız } 1200,- \text{ €}}{\text{ısıtılan alan } 100 \text{ m}^2} = 12,- \text{ €/m}^2 \text{ (1 m}^2 \text{ /1 yıl)}$$

Yukarıdaki örneğe göre 1 yılda, bu evin 1 metrekaresini ısıtmak için 12 € harcanıyor. Aynı hesabı siz kendi eviniz için yapın, elde ettiğiniz sonucu aşağıdaki ısıtma giderleriyle karşılaştırın. **Bu hesap tüm binanın giderleri ve alanı üzerinden yapıldığında daha gerçekçi bir sonuç elde edebilirsiniz.**

## Isıtma giderleri karşılaştırma tablosu

Oturduğunuz dairenin ısıtma giderleri aşağıdaki çizelgede gösterilen, metrekare başına düşen yıllık fiyatı geçiyorsa olması gerektiğinden yüksek demektir:

### Isıtma giderleri:

Doğalgaz (Erdgas)	<b>10,90 €/m<sup>2</sup>/yıl</b>
Uzaktan ısıtma (Fernwärme)	<b>11,70 €/m<sup>2</sup>/yıl</b>
Mazot (Heizöl)	<b>12,00 €/m<sup>2</sup>/yıl</b>

Eğer sıcak su ısıtma sistemi üzerinden temin ediliyorsa (ekstra şofben kullanılmadan) yukarıdaki verilen rakamlara 1,80 € eklenmelidir.

**Isıtma giderlerinizin olması gerekenin üzerindeyse bu broşürün sonundaki formu doldurup bize gönderin.**

Ev sahibinize ısı giderlerinizin yüksek olduğunu gösterebilmeniz için, size binanızın ısı tekniği ve giderleri yönünden uygun olup olmadığını belgeleyen yazılı bir rapor sunalım.

**Üstelik tamamen ücretsiz olarak.**



## Evimizi ısıtalım derken dünyayı da ısıtıyoruz!

Kaloriferi her açtığımızda, lambayı her yaktığımızda ya da arabamızla hareket ettiğimizde karbondioksit (CO<sub>2</sub>) üretimine neden oluyoruz. Bu gaz sera etkisi yaparak atmosferin ısınmasına yol açıyor.

Doğayı bugünkü haliyle koruyabilmemiz için birey başına yılda ancak en fazla **2 ton** karbondioksit üretimi normal karşılanır.

Fakat bugün kişi başı ortalama **10-12 ton** karbondioksit üretiliyor. Bu normal değerden 5-6 kat daha yüksek. Evimizi ısıtmak için kullandığımız enerji ise bu miktarı önemli oranda etkiliyor.

## Dünya ısınmaya devam ederse bizi ve çocuklarımızı bekleyen gelecek:

- Buzulların erimesinden dolayı deniz seviyesi yükselecek. Pek çok sahilde sıkça sel felaketleri yaşanacak.
- Almanya, Türkiye ve İspanya'nın toplam nüfusuna denk gelen büyüklükte bir topluluk olan 200 milyon insan iklim göçmeni olacak.
- Kuraklık olacak. Dünya hızla çölleşecek. Dünya genelinde ciddi boyutlarda gıda ve içme suyu sıkıntısı başlayacak.

Bu saydıklarımız bizi bekleyen sorunlardan sadece birkaçı. Çocuklarınızın ve torunlarınızın böyle bir dünyada yaşamasını istemiyorsanız, enerji tasarrufuna siz de katkıda bulunun:

Sadece 5 dakikanızı ayırarak ekteki formu doldurup bize iletin.

Hem tasarruf edin hem doğayı koruyun.



## Enerji ve para tasarrufu için pratik öneriler:

- İç mekanlar düzenli olarak havalandırılmalı, pencereler kısa süreli ve ardına kadar açılmalı. Bu sırada kaloriferlerin tamamıyla kapatılması gerekir!
- Gündüzleri evde değilseniz, kaloriferinizi tam olarak kapatmayıp düşük bir ayarda tutun. Aksi halde evi yeniden ısıtmanız için çok daha fazla enerji harcamak zorunda kalırsınız.
- Oda sıcaklığının çok yüksek olması gereksiz enerji tüketimine ve masrafa yol açar.

### İdeal oda sıcaklıkları:

**Gündüz 21°C ve gece 15°C'dir**

**Evde olmadığınızda gündüzleri de 15°C yeterli**

- Kalorifer peteklerinin önlerinin boş olmasına dikkat edin. Kaloriferleri örtü, perde veya mobilya ile kapatmayın, yoksa sıcaklık içeriye eşit oranda dağılamaz.
- Az ya da hiç ısıtılmayan odaların kapılarını kapalı tutun.
- Kapı ve pencerelerinizdeki aralıklardan içeriye sızan soğuk havayı ve içerideki ısının kaybını önlemek için kapı ve pencerelerinizdeki aralıkları izole edin.

**Düşürülen her derece sıcaklık enerji giderlerinizde  
% 6'lık tasarruf sağlar.**



# ISITMA KILAVUZU PROJESİ

## Proje sahibi

**co2online gemeinnützige GmbH**  
Hochkirchstraße 9 · 10829 Berlin  
www.heizspiegel.de  
info@heizspiegel.de



## Proje ortakları

**Generalkonsulat der Republik Türkei  
T. C. Berlin Başkonsolosluğu**  
Heerstr. 21 · 14052 Berlin  
www.berlin.bk.mfa.gov.tr



**Türkische Gemeinde in Deutschland  
Almanya Türk Toplumu**  
Bundesgeschäftsstelle / Genel Merkez  
Obentrautstr. 72 · 10963 Berlin  
www.tgd.de



**Bund für Umwelt und  
Naturschutz Deutschland e.V.  
Almanya Çevre ve Doğa Koruma Birliği**  
Am Kölnischen Park 1 · 10179 Berlin  
www.bund.net  
www.bund-berlin.de



## Medya ortakları

**Hürriyet Deutschland**  
An der Brücke 20-22  
64546 Mörfelden-Walldorf  
www.hurriyet.de



**Radio METROPOL FM**  
Markgrafenstr. 11  
10969 Berlin  
www.metropolfm.de



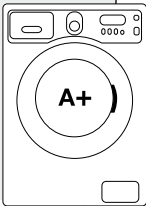
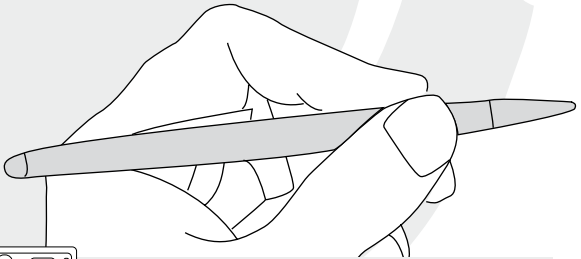
# TASARRUF ETMEK ÇOK KOLAY!

Almanya çapında sunulan ücretsiz **„Heizspiegel“** hizmetinden yararlanmak için bize son ısıtma giderleri faturanızın (Heizkostenabrechnung) veya enerjinizi tedarik ettiğiniz şirketin son faturasının bir **fotokopisini yollayın**. Binarız için enerji kimliği (Energiausweis) çıkmamış ise, onun da bir fotokopisini ekleyin. Birkaç hafta içinde elinize yakıt giderlerinizin bir incelemesi olan ve bundan sonra alabileceğiniz önlemleri de içeren bir rapor geçecek. Kiracı olanlara ev sahiplerine sonuçları sunabilecekleri bir bilirkişi raporu da iletilecek.

1. Yandaki formun iki tarafını da doldurun lütfen.
2. Isıtma giderlerinizi gösteren son faturanızın fotokopisini çektin.
3. Formu doldurduktan sonra gider faturanızın fotokopisiyle birlikte zarfa koyun ve aşağıdaki adrese yollayın:

**co2online gGmbH**  
**Postfach 110247**  
**10832 Berlin**

4. Tasarruf etmenizi sağlayacak bilirkişi raporunuz (Heizgutachten) ücretsiz olarak evinize ulaştırılacak.



## **Katılan kazanıyor, büyük çekiliş!**

Şansınızı deneyin, kampanyamızla enerji tasarruflu bir çamaşır makinesi kazanabilirsiniz! Talihli tüm katılanlar arasında çekilişle belirlenecek. Yargı yolu kapalıdır.

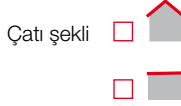
# ANALİZ İÇİN GEREKLİ BİLGİLER



- Dairede kiracıyım  
 Müstakil evde kiracıyım

- Bina sahibiyim  
 Daire sahibiyim  
 Bina yöneticisiyim

## Bina ile ilgili bilgiler



## Dairenin konumu

Lütfen **dairenizin** nerede olduğunu işaretleyin



- Çatı katı  
 Ara kat  
 Giriş katı

Bina yapım yılı

Kalorifer yapım yılı

Bu bilgiler için kira sözleşmesine bakın. Bulamadığınızda boş bırakın lütfen.

Binanın sıcak su temini

- Kalorifer  Merkezi olmayan  Solar/Güneş enerjisi

Isınma için soba/şömine kullanıyor musunuz?

- Evet, yaklaşık \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>  Hayır

Bodrumunuz ısıtılıyor mu?

- Evet  Hayır

Binanın enerji belgesi mevcut mu?

- Evet  Hayır

Isı tekniğinde bir yenileme yapıldı mı?

- Evet  Hayır

## Enerji faturalı binalar için

Fatura yılı  2007  2008  2009  2010

Evinizi ne ile ısıtılıyorsunuz?

- Doğalgaz  Mazot  Uzaktan ısıtma  Gece elektriği  
 Yakından ısıtma  Sıvı gaz

Yakıt tüketimi

- l  m<sup>3</sup>  kWh  GJ  MWh

Brüt giderler  €

Isıtılan alan  m<sup>2</sup>

# ENERJİ RAPORU HEDİYE KUPONU

Hemen doldurup postalayın, 60 Euro tasarruf edin.

31.12.2010 tarihine kadar geçerlidir.

Federal Çevre Bakanlığı tarafından desteklenen „Heizspiegel“ kampanyası çerçevesinde binanızın ısı tekniği durumunu ücretsiz olarak değerlendirip bilirkişi raporu hazırlıyoruz.

## Gönderen

Ücretsiz bilirkişi raporunu lütfen aşağıdaki adrese gönderiniz:

Ad

Soyad

Cadde/No.

Şehir ve kodu

Günüzlere ulaşılacak telefon

Faks

E-Mail

Hemen ekteki formu doldurun, yaktı ya da enerji faturanızın bir fotoğrafı ya da orijinali ile birlikte co2online'a postalayın. Sadece birkaç hafta içinde sizden gelen tüm bilgileri değerlendirip binanızın ısı tekniği ve giderleri üzerine yazılı bir rapor hazırlayacağız ve sizi bundan sonra alabileceğiniz önlemler hakkında bilgilendireceğiz.

Kişisel bilgileriniz kesinlikle gizli tutulacaktır.

**co2online gGmbH**  
**Postfach 110247**

**10832 Berlin**